

INTERPRETER TRAINING PROGRAM
UNIVERSITY OF LOUISVILLE
COURSE OUTLINE

ITP @ UofL	Course No.	Prerequisite	Course Description	Credit Hour
ASL I	101	None	American Sign Language One A functional notional approach to learning beginning American Sign Lanugage (ASL). Development of basic vocabulary, syntax, grammar, non-manual markers, and cultural features of the language and community. Clinical hours required.	3
ASL II	102	ASL 101 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	American Sign Language Two Continued development of basic knowledge of and understanding of conversational ASL and features of the language and community. Clinical hours required.	3
ASL III	201	ASL 102 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	American Sign Language Three Development of intermediate expressive and receptive ASL skills and cultural features of the language and community. Clinical hours required.	3
ASL IV	202	ASL 201 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	American Sign Language Four Continued development of intermediate expressive and receptive ASL skills and cultural features of the language and community. Clinical hours required.	3
ASL	213	Permission of instructor.	Special Topics Presentation of course material of a timely, specialized, or topical nature. Specific course orientation will appear beside title. May be retaken to a maximum of six hours if subject matter is different each time.	1.0 - 3.0
ASL V	301	ASL 202 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	American Sign Language Five Development of advanced expressive and receptive ASL skills and cultural features of the language and community. Clinical hours required.	3
ASL VI	302	ASL 301 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	American Sign Language Six The sixth and final course in the ASL sequence. Continued development of advanced expressive and receptive ASL skills and cultural features of the language and community. Clinical hours required. Final course in the ASL sequence.	3
ITP	104	None	Special Education Introduction Complete overview of major categories of exceptionalities and special education. Observations of special education services.	3
ITP	115	ASL 102 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	Heritage & Culture of the Deaf An overview of the psychological, sociological and cultural impacts of deafness upon children and adults. Explores how deafness can affect the individual's development in language, communication, cognition, and psychological-emotional growth. Examines historical relations between deaf and hearing, and compares deaf culture with that of the hearing world.	3

INTERPRETER TRAINING PROGRAM
UNIVERSITY OF LOUISVILLE
COURSE OUTLINE

ITP @ UofL	Course No.	Prerequisite	Course Description	Credit Hour
ITP	210	ASL 102 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	Application of Fingerspelling and Number Systems The course will focus on aspects of receptive and expressive fingerspelling usage, including lexicalized fingerspelling and various numbering systems within ASL. Clinical hours required. Note: Formerly ITP 315.	3
ITP	215	ASL 201, ITP 115, both with a minimum grade of "C," or permission of instructor.	Professional Ethics and Issues in Interpreting Terminology, procedures and ethical/professional considerations relevant to interpreting and transliterating. Topics include the Registry of Interpreters for the Deaf Code of Ethics, application, structuring the interpreting environment, communication assessment, human relations skills, historical developments, and current trends.	3
ITP	220	ASL 201 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	Pre-Interpreting Skills Practice of cognitive skills used in the process of interpreting. Skills include visualization, prediction, listening, memory, abstracting, closure, dual tasking and processing time. Clinical hours required.	3
ITP	310	Admission to ITP program or permission of instructor.	Interpreting in Private Practice Analysis of the interpreter job market, working conditions, pay scales, business practices, resources, independent contracting and free-lance interpreting. Clinical hours required.	1
ITP	313	Permission of instructor.	Special Topics In Interpreting Presentation of course material of a timely, specialized, or topical nature. Specific course orientation will appear beside title. May be retaken to a maximum of six hours if subject matter is different each time.	1.0 - 3.0
ITP	320	ASL 202, ITP 115, ITP 215, ITP 220 all with a minimum grade of "C," or permission of instructor. Admission in the ITP program	Voice-to-Sign Interpreting Development of voice-to-sign interpreting skills progressing from consecutive to simultaneous interpreting in a variety of settings. Clinical hours required.	3
ITP	325	ASL 202, ITP 115, ITP 215, ITP 220 all with a minimum grade of "C," or permission of instructor. Admission in the ITP program.	Sign-to-Voice I Development of sign-to voice interpreting/transliterating skills progressing from consecutive to simultaneous interpreting/transliterating in a variety of settings. Clinical hours required. Note: Formerly ITP 230.	3

INTERPRETER TRAINING PROGRAM
UNIVERSITY OF LOUISVILLE
COURSE OUTLINE

ITP @ UofL	Course No.	Prerequisite	Course Description	Credit Hour
ITP	337	None	Education of the Deaf and Hard of Hearing Study of personality, intellectual, and emotional development of deaf and hard of hearing people. Emphasis on social maturity, motor functioning, multiple disabilities and the significant history of educational programs at all levels.	3
ITP	350	ASL 301 with a minimum grade of "C" or permission of instructor.	Historical Developments in the Deaf Community Primarily examines the Deaf Community and its historical events. The course is organized to focus on the historical, sociopolitical, sociolinguistic and psychosocial forces that influence Deaf People's experience in both the United States and other countries.	3
ITP	370	Admission to ITP program or permission of instructor.	Interpreting in Specialized Settings I Study of interpreting/transliterating in specific settings including platform, team, oral, and educational interpreting. Observation and modeling of professional interpreters. Clinical hours required.	3
ITP	390	ASL 301 with a minimum grade of "C" or permission of instructor. Admission to ITP program.	Linguistics and ASL I Overview of linguistics: phonology, morphology and language change in a variety of languages and American Sign Language. Analysis of ASL and spoken languages. Clinical hours required.	3
ITP	420	ASL 302, ITP 320 and 325 all with a minimum grade of "C," or permission of instructor. Admission to ITP program.	Voice-to-Sign Transliterating Development of voice-to-sign transliterating skills used in educational and community settings. Introduction to English sign systems. Clinical hours required.	3
ITP	425	ASL 302, ITP 320 and 325 all with a minimum grade of "C," or permission of instructor. Admission to ITP program.	Sign-to-Voice Interpreting II Continued development of sign-to-voice interpreting/transliterating skills in a variety of settings. Clinical hours required.	3
ITP	430	ASL 302, ITP 320 and 325 all with a minimum grade of "C," or permission of instructor. Admission in ITP program.	Interpreting in Specialized Settings II Study of interpreting/transliterating in specific settings including vocational rehabilitation, theatrical, deaf-blind, legal, medical, and mental health. Clinical hours required.	3
ITP	470	ASL 302, ITP 320, 325, 370 all with a minimum grade of "C," or permission of instructor. Admission to ITP program.	Practicum in Interpreting I Observation and interpreting experience under the supervision of a mentor(s) in a variety of settings. Clinical hours required.	3
ITP	490	ITP 390 with a minimum grade of "C" or permission of instructor. Admission into the ITP program.	Linguistics and ASL II Overview of syntax, discourse, and sociolinguistics. Analysis of America Sign Language and spoken languages. Clinical hours required.	3

INTERPRETER TRAINING PROGRAM
UNIVERSITY OF LOUISVILLE
COURSE OUTLINE

ITP @ UofL	Course No.	Prerequisite	Course Description	Credit Hour
ITP	495	ITP 470, all other ASL and ITP courses with a minimum grade of "C," and Departmental approval. Admission in ITP program.	Practicum in Interpreting II A structured full-time practicum interpreting experience under the direct supervision of a mentor in an educational, public or private setting. Students will interpret, participate in professional growth activities, keep professional journals and adhere to all guidelines and requirements in the ITP 495 student practicum handbook. Potential practicum sites may be local , statewide, regional, or national. Pass/Unsatisfactory grading. Note: Formerly ITP 480.	12